

2008ko MARTXOAREN 13ko UDALBATZARRA
PLENO DE 13 DE MARZO DE 2008

BERTARATUAK / ASISTEN:

ALKATEA / ALCALDE: JOSU IRATZOKI AGIRRE

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:

AMAYA TELLECHEA INDA, RAMON ELGORRIAGA ERRANDONEA, AINTZANE ARTOLA URRUTIA, HELENA SANTESTEBAN GUELBENZU, ALFREDO GOYENECHÉ INÉS, RAFAEL ECHEVERRÍA PERURENA, SANTIAGO ALZUGUREN MATXIKOTE, ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, M^a SOL MARGARITA TABERNA IRAZOQUI, JON ABRIL OLAETXEA.

IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

Inor ez.

Tokia: BERAko Herriko Etxea.

Eguna: 2008-03-13

Ordua: 20:30

Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA.

Día: 13-03-2008

Hora: 20:30

Tipo sesión: ordinaria, 1ª convocatoria.

TRATATZEKO GAIK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTAK ONARTZEA.-

1.- APROBACIÓN ACTAS SESIONES ANTERIORES.-

2008ko otsailaren 12 eta 21ean egindako bileren aktak ikusirik, aho batez, ONARTU DIRA.

Vistas las actas de las sesiones celebradas los días 12 y 21 de febrero de 2008, por unanimidad SE APRUEBAN.

Aktak onartzearekin ez ba du zerikusirik ere honako adierazpenak izan dira:

Aunque no tiene que ver con la aprobación de las actas se producen las siguientes intervenciones:

EAE-ANV taldea ez dago ados emendakinak nola tratatzen diren, haien ustez proposamenak bozkatu egin behar dira eta horri buruz idazkariari txostena eskatu behar diotela

El grupo EAE-ANV señala que no está de acuerdo en cómo se tratan las enmiendas, en su opinión las propuestas se deben votar y por ello indican que le van a pedir a la secretaria

adierazi dute.

Helena Santestebanek akten ildoari eusten zera dio:

Ez daude ados aurreko Plenoan gertatukoarekin eta gero "Eskaera eta galderak" puntuan galdera bat egin behar dute.

Ez da ez daudela ados aktan jarritakoarekin baina nola jendeak hitz egiteko bilera gelditu behar den, momentuan gertatzen dena bileraren aktan ez da agertzen eta irainak baldin badira ez dira agertzen.

Onartu behar ez dena da jendea Plenora iraintzera etortzea eta hori ez bada mozten haiiek Plenotik alde egingo dute holakorik suertatzen denean.

2.- HERRIAREN IZEN ALDAKETA ONARTZEN EZ DUEN NAFARROAKO GOBERNUAREN AKORDIOAREN AURKA ERREKURTSOA JARTZEA.

Bozketan jarrita, aho batez, ondoko erabakia onartu dute:

2008ko urtarrilaren 17an eginiko bileran Udaltzaren honako erabakia hartu zuen:

1) Herriaren izen ofiziala BERA/VERA DE BIDASOA orain dena aldatzea eta BERA izen ofiziala izateko aldaketa onestea.

2) Erabaki hau espedientearekin batera Nafarroako Gobernuari bidaltzea BERA herriaren izendapen ofiziala onar dezan

Nafarroako Gobernuak 2008ko otsailaren 18an eginiko bileran Udalak eskatutako herriaren izen aldaketa ez zuen onartu.

Hori dela eta, aho batez, ERABAKI DA:

1) Herriaren izen aldaketa onartzen ez duen 2008ko otsailaren 18ko Nafarroako Gobernuaren Akordioa helegitea eta herriaren izen ofiziala « Bera » izan dadin dagozkion

que realice un informe al respecto.

Helena Santesteban al hilo de las actas dice que no están de acuerdo con lo ocurrido en el Pleno anterior y luego en el punto de "Ruegos y Preguntas" van a hacer una pregunta.

No están en desacuerdo con lo reflejado en el acta pero como cuando la gente habla se suspende la sesión, entonces pasa que lo que ocurre en ese momento no se recoge en el acta de la sesión y si se producen insultos no aparecen.

Lo que no se puede aceptar es que la gente venga al Pleno a insultar, si eso no se corta ellos se ausentarán del Pleno cuando ocurra.

2.- RECURSO CONTRA EL ACUERDO DEL GOBIERNO DE NAVARRA QUE DESESTIMA EL CAMBIO DE NOMBRE DEL MUNICIPIO.

Sometido a votación este asunto, por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

El Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 17 de enero de 2008 adoptó el siguiente acuerdo:

1) Aprobar la modificación de la denominación oficial del municipio actual de BERA/VERA DE BIDASOA y que la misma pase a ser BERA.

2) Remitir este acuerdo junto con el expediente al Gobierno de Navarra para que apruebe la denominación oficial de BERA.

El Gobierno de Navarra en sesión celebrada el 18 de febrero de 2008 acordó denegar el cambio de denominación del municipio solicitado por el Ayuntamiento.

Por ello, por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Recurrir el acuerdo del Gobierno de Navarra de 18 de febrero de 2008 denegatorio del cambio de denominación del municipio y llevar a cabo las acciones pertinentes para que

ekimenak aurrera eramatea.

2) Kasua jarraian aipatuko diren profesionalen eskuetan jartzea, bereziki prozesu judizialean Udalaren ordezkartzan eta defentsan jardun dezaten:

Abokatuak :

- Unai Iturriotz Erdotziain.
- Ion Usobiaga Sologaistoa.

Prokuradoreak :

- Iruñea : Uxua Arbizu Rezusta.
- Madrid: Ana Lobera Argüelles.
María Salud Jiménez Muñoz.

3) Alkateari baimena ematea Udalaren izen eta ordezkartzan ahalorde orokorra emateko aipatutako Prokuradore eta Abokatu en alde.

3.- 2008-2009ko IKASTURTEAN UDAL HAUR ESKOLAN SARTZEKO ARAUAK ONESTEA.

M^a Sol M. Tabernak gaia azaldu du:

Dokumentazioa berandu bidali dute Iruñatik eta balorazioa aldatu da, adibidez, herrian bizitzea edo lan egiteagatik .

Joan den urteko baremoa iruditzen zaie aproposagoa, beraz, ahal bada lehengo baremoa mantentzea proposatu du.

Idazkariak, haurrak onartzeko arautzen duen 48/2008 Ebazpena, Antolamenduaren, Kalitatearen eta Berrikuntzaren Zuzendari Nagusiak emandakoa, aztertu du eta 22. artikulua Hezkuntzaren Departamentuaren aldeko txostenarekin baremoa egokitzeko aukera ematen duela dio.

Hori dela eta, M^a Sol M. Taberna zinegotziak joan den urteko bezalako baremoa izateko aldeko txostena eskatzea proposatu du.

Denak ados proposamen honekin, aho batez,

el nombre oficial del municipio sea « **Bera** ».

2) Encargar el caso a los/las profesionales que seguidamente se citan, especialmente, para la defensa y representación del Ayuntamiento en el proceso judicial.

Abogados:

- Unai Iturriotz Erdotziain.
- Ion Usobiaga Sologaistoa.

Procuradoras:

- Iruñea: Uxua Arbizu Rezusta.
- Madrid: Ana Lobera Argüelles.
María Salud Jiménez Muñoz.

3) Autorizar al Alcalde para que en nombre y representación del Ayuntamiento otorgue poder general a favor de los abogados y procuradoras antes citados/as.

3.- APROBACIÓN NORMAS ADMISIÓN EN EL CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL CURSO 2008-2009.

M^a Sol M. Taberna explica el asunto:

La documentación han enviado muy tarde de Iruña y se ha modificado la valoración, por ejemplo, por residir y trabajar en el municipio.

Les parece más apropiado el baremo del año pasado por lo que propone si es posible mantener el baremo anterior.

La secretaria examina la Resolución 48/2008 de la Directora General de Ordenación, Calidad e Innovación sobre normas de admisión y señala que en el artículo 22 contempla la posibilidad de adaptar el baremo con informe favorable del Departamento de Educación.

Según lo anterior, M^a Sol M. Taberna propone que se solicite informe favorable para mantener el baremo igual que el año anterior.

Manifestando por unanimidad la conformidad

ondoko erabakia onartu dute:

Ikusirik Antolamenduaren, Kalitatearen eta Berrikuntzaren Zuzendari Nagusiak emandako 48/2008 Ebazpena, udal titulartasuna eta Hezkuntza Departamentuaren eta toki entitateen arteko lankidetzaren hitzarmen bidezko finantzabidea izanik, Haur Hezkuntzako lehen zikloko ikastetxeetan 2008-2009 ikasturtean haurrak onartzeko prozedura arautzen duena.

Ikusirik, Hezkuntza Kontseilariak emandako 19/2008 Foru Agindua, aipatutako ikasturterako tarifak ezartzen dituena.

Ikusirik, Nafarroako Gobernutik bidalitako izena ematea eta ikasleak sartzeko aginduak Haur Eskolan 2008-2009ko ikasturtean matrikula egiteko.

Kontuan hartuz, joan den urtean ikasleak onartzeko Hautapen Batzordea izendatu zela eta ez dago aldaketarik.

Aho batez, ERABAKI DA:

1) Herrian bizitzea eta lan egiteagatik joan den urteko baremoan dagoen puntuazioa bera izateko aldeko txostena eskatzea Hezkuntza Departamentuari.

2) Nafarroako Gobernuak bidalitako izena ematea eta ikasleak sartzeko aginduak, Haur Eskolan 2008-2009 ikasturtean matrikula egitekoak, onestea.

3) Lehen aipatu den 19/2008 Foru Agindua-ren 5. artikuluari jarraikiz 50 euroko matrikulazio kuota ezartzea.

4.- OHIAK PROBETXAMENDUAREN ORDAINTZEKO EPEAK ALDATZEKO ESKAERA: AGRICOLA TOTAL S.L.

Idazkariak Kontuhartzaitzaren txostena ba-

con la propuesta efectuada, se adopta el siguiente acuerdo:

Vista Resolución 48/2008 de la Directora General de Ordenación, Calidad e Innovación, por la que se regula el procedimiento de admisión de niños y niñas para el curso 2008/2009 en centros de primero ciclo de Educación infantil de titularidad municipal, financiados mediante Convenios de Colaboración entre el Departamento de Educación y las Entidades Locales.

Vista Orden Foral 19/2008 del Consejero de Educación por la que se establecen las tarifas para el citado curso.

Vistas instrucciones para inscripción y admisión de alumnos para la matriculación en el curso 2008-2009 en el Centro de Educación Infantil remitidas por el Gobierno de Navarra.

Teniendo en cuenta que la Comisión de Selección de alumnos ya fue nombrada el año pasado y no hay variación en la misma.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Solicitar al Departamento de Educación informe favorable para mantener la misma puntuación del baremo del año pasado por residencia y trabajo en el municipio.

2) Aprobar las instrucciones sobre inscripción y admisión de alumnos/as para el curso 2008-2009 en el Centro de Educación Infantil remitido por el Gobierno de Navarra.

2) Establecer una cuota de matriculación de 50 euros de acuerdo con lo establecido en el artículo 5 de la Orden Foral 19/2008, antes citada.

4.- SOLICITUD MODIFICACIÓN PLAZOS DEL PAGO DEL APROVECHAMIENTO FORESTAL: AGRÍCOLA TOTAL S.L.

La secretaria les comunica que sobre este

dela jakinarazi die eta ea irakurtzea nahi dute.

Baietz errana, irakurtzeari ekin dio.

Horren ondoren, adierazpen desberdinak sortu dira:

- Ea baldintza pleguan dagoena betearazi egin behar den, bestela dena onartu eta ordaintzeko momentuan aldaketak eskatzen dituzte.

- Igual, badira eskaintza aurkeztu ez dutenak eta orain eskatzen diren balditzetan bai aurkeztuko lukete.

- Beste aldetik, ere, baldintza gogorak baldin badira, agian, aztertu eta aldatu egin behar dira.

Alkateak zera proposatu du:

Onartu eskatutakoa eta hurrengorako begiratu baldintzak.

Baita ere, aipatu da lote hau hartzeko bazela beste eskaintza bat baina pixka bat garestiagoa eta enkantea zenez ezin izan zitzaion horri esleitzeko.

Adierazpen hauek izan ondoren eta hobe aztertzeko gaia, aho batez, erabaki gabe uztea erabaki dute.

5.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-

Honako bando eta Alkatearen ebazpen hauetaz jakinen gainean gelditu dira:

- 1) Bandoak: B5/2008tik B7/2008ra.**
- 2) Ebazpenak: 2008ko otsailaren 18ko 34. ebazpenetik 2008ko martxoaren 5eko 40.era arte.**

Helena Santestebanek, EA, EAJ-PNV eta Aralarren izenean, mozio bat gai zerrendatik kanpo sartu nahi dutela adierazi du.

tema hay un informe de Intervención y si quieren que lo lea.

Habiendo contestado afirmativamente procede a la lectura del mismo.

Tras la lectura, se producen diferentes manifestaciones:

- Si hay que hacer cumplir con lo establecido en el pliego de condiciones, porque de lo contrario se acepta y luego se pide la modificación a la hora de pagar.

- Igual, hay quienes no han presentado oferta por no poder cumplir las condiciones y en la forma que ahora se solicita sí podrían haberlas presentado.

Por otra parte, también, si las condiciones son excesivas igual hay que estudiarles y cambiar.

El Alcalde propone que se acepte lo solicitado y para la próxima vez revisar las condiciones.

Igualmente se comenta que había otra oferta para este lote pero que era algo más cara y al ser subasta no se le adjudicó.

Tras las anteriores manifestaciones y para un mejor análisis del tema, por unanimidad, se deja pendiente.

5.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-

Se dan por enterados de los siguientes bandos y resoluciones de la Alcaldía:

- 1) Bandos: del B5/2008 al B7/2008.**
- 2) Resoluciones: De la resolución nº 34 de 18 de febrero de 2008 a la nº 40 de 5 de marzo de 2008.**

Helena Santesteban, en nombre de EA, EAJ-PNV y Aralar, señala que fuera del orden del día quieren presentar una moción.

Premiazko bozketa eginda hauxe atera da:
Premiaz sartzekoaren alde: 7 boto (EA, EAJ-PNV eta Aralar)
Premiaz sartzekoaren aurka: 4 (EAE-ANV)

Beraz, gai zerrendatik kanpo, premiazko bozketa egin ondoren, legeak eskatutako gehiengo absolutua betea izanik, honako gai hau tratatu da:

6.- ISAIAS CARRASKO PSE-EE ZINEGOTZI OHE ETA MILITANTEAREN HILDETAREN AURREAN.-

Helena Santestebanek mozioa irakurri du.

Ramon Elgorriagak zera dio:
Salaketarekin ez doaz inora, arazoa beste bat da, beraz, abstenituko dira.

Bozketa egin ondoren, hauxe da emaitza:
Mozioaren alde: 7 boto (EA, EAJ-PNV eta Aralar.)
Abstentzioak: 4 (EAE-ANV).

Hori dela eta, gehiengoz, ondoko erabakia onartu dute:

Isaías Carrasko PSE-EEko zinegotzi ohi eta militantearen hilketaren aurrean, honakoa agertu nahi du BERA KO UDALAK

1. Gaitzetsi egiten dugu Isaías Carrascoren heriotza, eta guztiz deitoragarria zaizkigu gisa honetako hilketak. Bortizkeria ez da gatazkak konpontzeko bidea, eta bide politiko soilen aldeko apustua berresten dugu. Giza eskubide guztiak salbuespenik gabe aldarrikatzen ditugu

2. Gure elkartasun osoa agertu diegu hildakoari, bere senitartekoei, zein alderdi sozialistako kide guztiei, eta hori bera berresten nahi dugu gaur.

3. ETAk hauteskunde kanpainan presentzia edukitzeko eskuhartzea salatu nahi

Realizada la votación de urgencia, resulta:
A favor de la urgencia: 7 votos (EA, EAJ-PNV y Aralar)
En contra de la urgencia: 4 (EAE-ANV).

Por lo que fuera del orden del día, previa votación de urgencia, con el quórum de mayoría absoluta legalmente exigido, se trata el siguiente asunto:

6.- ANTE EL ASESINATO DE ISAÍAS CARRASCO, EX-CONCEJAL Y MILITANTE DEL PSE-EE.

Helena Santesteban lee la moción.

Ramon Elgorriaga manifiesta que con la condena no se va a ningún sitio, el problema es otro por lo que se abstendrán.

Tras la votación, resulta lo siguiente:
A favor de la moción: 7 votos (EA, EAJ-PNV y Aralar)
Abstenciones: 4 (EAE-ANV).

Por lo que, por mayoría, se adopta el siguiente acuerdo:

Ante el asesinato de Isaías Carrasko, ex-concejal y militante del PSE-EEko EL AYUNTAMIENTO DE BERA quiere expresar lo siguiente:

1. Reprobamos la muerte de Isaías Carrasco, al igual que todos los asesinatos de esta índole. La violencia no es el camino para superar el conflicto, y reiteramos nuestra apuesta decidida por la exclusividad de los cauces políticos. Reivindicamos, sin excepción, la defensa de todos los derechos humanos para todas las personas.

2. Mostramos nuestra condolencia con el fallecido a sus familiares, y al conjunto del partido socialista.

3. Denunciamos la ingerencia de ETA en esta campaña electoral con el propósito de

dugu, eta hautesleak baldintzatzeko eginda-ko ekintza nabaritzat jotzen dugu.

4. Udal honek ETA ren prozeduren aurkako jarrera tinkoa agertzen du. Berresten dugu borroka armatua ez dela bidea gatazketaren konpoketarako.

5. ETAK bere estrategia inposatzen digu, honek heriotza eta samina bertzerik ez digu ekartzen. ETAK ez du aditzen gizartearen gehiengoak oihukatzen diona, honek behin eta berriro armak uztea eskatu baitio.

7.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BES-TE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.

Haiseran aipatu duten bezala, Helena Santestebanek, EA, EAJ_PNV eta Aralarren izenean, aurreko Plenoaren gertatu zena salatzeke eta ez errepikatzeko eskaera bat egin dio Alkateari, ondoko testua irakurriz eta aktan jasota gelditzeko:

“---- Berako Udaleko EA, EAJ-PNV eta Aralar taldeek joan zen otsailaren 21en egin zen azken plenoaren ondotik, Alkatearen aitzinean ondoko salaketa egin nahi dugu:

Alkatearen ardura da plenoak normaltasun osoz garatzea, eta azken osoko bilkuran gertatutakoa normaltasunetik erabat urrun dago.

Herritarren parte hartzea osoko bilkuretan herritarrei hitza emanaz egin behar bada, alkateak bermatu egin beharko du hitz horiek ez direla erabiliko oposizioko gainerako zinegotziak iraintzeko eta are gutiago euren kontra pertsonalki egiteko.

condicionar al electorado en las elecciones del pasado domingo.

4. Este Ayuntamiento desea expresar su oposición frontal a ETA y a sus métodos, y nos reafirmamos en considerar que la lucha armada no el camino en la resolución del conflicto.

5. ETA se empeña en imponer su propia estrategia de muerte y dolor, haciendo oídos sordos a la voluntad clamorosamente mayoritaria de la sociedad, que le ha exigido y le sigue exigiendo claramente que abandone definitivamente las armas.

7.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Como se ha comentado al principio, Helena Santesteban, en nombre de EA, EAJ_PNV y Aralar, para denunciar lo ocurrido en el Pleno anterior y para que no se repita lee un texto, pregunta a la Alcaldía, para que conste en acta:

“----Los grupos municipales de EA, EAJ-PNV y Aralar tras la celebración del último pleno ordinario celebrado el día 21 de febrero queremos formular ante el sr. Alcalde la siguiente denuncia:

Es responsabilidad única del sr. Alcalde garantizar el normal desarrollo del los plenos y lo ocurrido durante el último dista mucho de serlo.

Si la participación ciudadana en los plenos consiste en dejar hacer uso de la palabra, deberá el alcalde garantizar que no va a usarse el turno de palabra para insultar a los corporativos de la oposición y verter descalificaciones de forma personal y general hacia la labor realizada por estos.

Ezin dugu onartu Udala asamblea batean bihurtzea, modu manipulatu batean batzuek herria deitzen diotenaren izenean hitz eginen duena, beratarren gehiengoak aukeratutako ordezkaritza alboratzen den bitartean.

Adierazpen askatasuna bai, diskrepantzia politikoa bai, baina elkarri zor diogun errespetuarekin, batzuek orain arte mantendu dutena, eta azken boladan hausten ari dena.---
-----”

Alkateak zera erantzun dio:

Bere ustez, irainak hasi zirenean berak moztu zuen, giroa berotu zen eta pixka bat eskuetatik joan baina bera saiatu zen mozten.

Helena Santestebanek:

Instituzioak errespetatu behar dira, haiek lan egitera etorri dira, ideiak, iradokizunak eta- bar jasotzera, ulertzen du igual ahotsa altxatzea baina iraindu gabe

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 21:30etan.

O.E. ALKATEA/ V.B. EL ALCALDE
 Josu Iratzoki Agirre

Nos negamos a que el Ayuntamiento se convierta en una asamblea que represente de forma manipulada los intereses de quien algunos llaman el pueblo, obviando la representación mayoritaria de los y las beratarra que nos eligieron para que les representáramos.

Libertad de expresión si, discrepancia política si, pero dentro de los cauces de respeto que todos y todas nos debemos, que se ha mantenido hasta el momento y que algunos han empezado a romper.-----”

El Alcalde le contesta que en su opinión cuando empezaron los insultos él cortó al público, el ambiente se calentó y se fue algo de las manos pero él intentó cortar.

Helena Santesteban:

Hay que respetar las Instituciones, ellos han venido a trabajar y a recibir ideas, sugerencias, etc., igual se puede levantar la voz pero sin insultar.

No habiendo más asuntos, el Alcalde levanta la sesión a las 21:30 horas.

IDAZKARIA/ LA SECRETARIA
 Pilar Chueca Intxusta